

不难看出它们的相通之处。

米肖是法国二十世纪的大诗人，他曾在中国旅行，远东的奇风异俗既使他惊叹，又使他如鱼得水。他的诗集《在亚洲的一个化外之民》是法国当代诗歌的杰作，在诗中他赞美北京的垂柳：它不故作姿态，又非自我依恋，然而不住地摇晃，游移，为了挡风挺立于原地，象游鱼在河流中稳住身体。

这种柳树天天早上给你上课，渐渐地潜移你。它的颤动悄然休止却抓住了你，你禁不住打开窗户，想哭而不能才算了事。

米肖毕生追求和表现的就是这种若即若离既“遥远”又“内在”的世界。他的艺术既有真实的影子，又有奇特的、异乡的和梦幻的意境。他试图脱身而出，审视自然和自我的关系，而后归复自我，如此循环不已。实际上，他追求的是天人合一，情景交融，物我不分的艺术境界。诗人与自然心心相印，雾树烟花的姿态和枯荣引起他情感的波动，使他感受到自然的美，生命的美以及哲理的美。这些美感也是东方的诗人和画家孜孜追求并尽力表现的。

有一些诗人和画家的作品不易被人理解。如李贺的诗和扬州八怪的画。“怪”实际是艺术家难以用通常的“符号”表达深邃的思想和复杂的感情，因而用“模糊”的形式表达极丰富的内容，最大限度地发挥想象。赵无极的艺术由具体走向抽象，米肖写“抽象”诗，都是这种追求的体现。他们相互理解，切磋琢磨，不仅为诗与画这两大艺术品种的发展，而且为东方文化和西方文化的融合做出了有益的贡献。

法兰西国土上的穆斯林

朱京会 编译

法兰西共和国以中立国的姿态出现在世界上，它任何时候都接纳愿意在这块土地上生活和工作的人，也可以成为那些政治斗争的受害者们的避难之地。因此，法国人口的总数总要包括一部分外国人。目前法国有近四百二十万外国人，其中穆斯林几乎占了一半。就象在整个欧洲一样，法国的穆斯林人数正在不可抗拒地增长，形成了一种新的、重要的社会现象。

当今法国有二百多万穆斯林，按不同的国籍来区分，大致情况如下：

——占总数百分之二十的四十五万人获得了法国国籍，其中有四十万是阿尔及利亚穆斯林。

——占总数百分之七十的一百四十万人来自北非，其中约百分之四十是阿尔及利亚穆斯林，百分之二十是摩洛哥穆斯林，百分之十是突尼斯穆斯林。

——占总数百分之五的十万穆斯林源于土耳其。

——占总数百分之四的八万人来自黑非洲，基本上是塞内加尔、喀麦隆和马里的穆斯林。

——还有二万多近东阿拉伯穆斯林，其中一万四千黎巴嫩人，一万三千伊朗人及四千亚洲人。

在法国，穆斯林团体的成分较为复杂，但是由于北非的穆斯林占压倒多数，这样，穆斯林的团体在法国的发展便直接联系着法国同马格里布^①的关系。可以说法兰西穆斯林百分之九十以上是逊尼特^②派。

十九世纪的女儿教育

伊莎贝尔布里卡 著

韩明编 译

十九世纪，人们大多数在舞会上联姻，也在舞会上离异。

对于舞会，道学家说它有害于贞洁；医学家说它有害于健康，但都白费唇舌！父母们仍一窝蜂地带女儿赶舞会，因为它是待嫁女子的集市。

一切都发端于仆人送进来的一张请帖……人们向来不抛开母亲去单独邀请女儿。而且请帖名义上是发给母亲的。女儿欠身从母亲肩上辨读着请帖上的套语，那久经推敲的每个字都向她们通报了舞会的级别和应该准备的行头。夫人往肩上搭条披巾，与女儿一起钻进轿式马车。先找正走红的女裁缝帕勒米尔小姐定做连衣裙，再到纳蒂耶夫人家中挑选插头的鲜花。

第二帝国到了出嫁年龄的富家女子每周要赶三场舞会。如泰纳所言：“每周三次，为了陪她赶舞会，父亲脚蹬狭小的长统靴，母亲歪在一张长椅上，睡态可掬地睁着眼。”须知，一身象样的打扮要花700法郎而且穿上

四、五次就难免引起闲话。泰纳推算，一个中产阶级的千金若在社交界呆上两年，她的父母将为她举办八至十场舞会，陪她参加上百场舞会，总共需要大约20,000法郎的开销。

故此，待嫁女子的抚养费相当昂贵。延续多年的独身不仅会严重伤害为母的自尊，还会大大耗损为父的钱袋。

举行舞会的那天清晨，连衣裙被放进一个宽大的衣箱中，象棺椁里的尸首般直挺挺地躺

伊斯兰教在法国成了第二大宗教，教徒远远超过了新教（虔诚教徒不到一百万）和犹太教（约七十万人）。

毫无疑问，清真寺是穆斯林社会生活的中心。这种设施是宗教活动的需要，人们在那里接受古兰经教育，上阿拉伯语课或者参加各协会的活动。一九七六年在法国共有三十一个清真寺，六年以后增加到八十一个，可谓一个“大跃进”。不少穆斯林认为返回自己的祖国殊非易事，因而围绕着宗教组织一心安营扎寨。清真寺的存在，本身就有一种吸引力，使得穆斯林感到完全能够在法国生活。在法国，建有十个清真寺的省份共有五个：罗讷省，诺尔省，上塞纳省，塞讷-圣德尼省及巴黎。

穆斯林每天祈祷的地方一般在简单的房间里，多数人就在自己居住的房屋内。在移民公寓（SONACOTRA）内则安排一个祈祷间，既可祈祷，又是会面和默祷的地方，那是法国的穆斯林宗教信仰生活的写照。穆斯林及其协会基本聚在巴黎地区和几个大城市内。

在欧洲，除开土耳其就数法国的穆斯林最多：远远超过南斯拉夫的一百五十万和阿尔巴尼亚的一百多万。考虑到要更适宜地管理好穆斯林，尽管根据法国议会和巴黎市议会的双重决定已于一九七一年在巴黎市修建了清真寺，但仍还有大量的工作要做。

①MAGHRFBJN指北非三国的总称即：阿尔及利亚，突尼斯，摩洛哥。

②Sunnite，伊斯兰教正统教派，大多数穆斯林属该派教徒。